

Curso de Quenya

Helge Kåre Fauskanger
(*helge.fauskanger@nor.uib.no*)

Tradução
Gabriel "Tilion" Oliva Brum
(*tilion@terra.com.br*)

LIÇÃO CATORZE

Os casos alativo e ablativo.

Equë e auta: dois verbos peculiares.

Desinências pronominais possessivas: *-nya*, *-lya*, *-lva*, *-lma*, *-mma*.

OS CASOS ALATIVO E ABLATIVO

A desinência do caso *dativo -n* apresentada na lição anterior às vezes pode corresponder à preposição portuguesa “a (à), para”, como quando ela é anexada a gerúndios: **enyalien** = “para o rechamamento” (CI: 497). Ainda assim, este é um tipo mais abstrato de “para”.

Contudo, o quenya possui uma forma especial de caso que significa “a (à), para” em um sentido mais básico de “na direção” ou “contra”; o termo latino para tal caso é *alativo*. A desinência relevante em quenya é **-nna**: na entrada *Eldanna* no glossário do CI, Christopher Tolkien identifica esta desinência como um “sufixo... de movimento numa direção”. A própria palavra **Eldanna** não é um mau exemplo; ela pode ser traduzida “Na direção dos elfos” e era usada pelos númenóreanos como o nome de uma baía na costa oeste de Númenor, e portanto na direção do Reino Abençoado onde os Eldar moravam (CI: 188). Na Declaração de Elendil, repetida por Aragorn na sua coroação, a desinência **-nna** transmite toda a força de “a (à), para” com a implicação de movimento em direção a algum lugar: **Et Eärello Endore^{nna} utúlien** = “do Grande Mar vim para a Terra-média [Endor]”. Cf. também a frase **Sin Quentë Quendingoldo Elendil^{nna}** (PM: 401) – aparentemente significando “Assim Falou Quendingoldo a Elendil” (ou talvez “Isto Quendingoldo Disse a Elendil”; o significado da palavra **sin** não está muito claro). Como as formas alativas de **ciryä** “navio” e **lassë** “folha”, a Carta Plotz aponta para **ciryanna** “a um navio” e **lassenna** “a uma folha”. (É claro, a ênfase cai sobre a vogal na penúltima sílaba por causa do encontro consonantal seguinte introduzido pela desinência **-nna**: *ciryanna*, *lassenna*.) Logo, se você quiser dizer “irei a um navio” em quenya, geralmente você não usará uma palavra separada para “a”, mas empregará, ao invés disso, a desinência **-nna**: **lelyuvan i ciryanna**.

NOTA: além de **-nna**, também existem traços de uma desinência alativa mais antiga em quenya. Em élfico primitivo ela possuía a forma *-da*, posteriormente reduzida para *-d* (WJ: 366). Em quenya, este *-d* se tornou **-z** e posteriormente **-r**, e nós já a encontramos na palavra **mir** “para dentro de” (isto é literalmente **mi-r** “em-para”, cf. **mi** “em”!) Uma vez que esta desinência veio a entrar em conflito com a desinência de plural **-r**, como em **Eldar**, ela apenas sobreviveu em algumas palavras que indicam movimento *para* ou *em direção* a um ponto. Exemplos atestados incluem **tar** “para lá”, **oar** “longe”, **yar** “a quem” e **mir** “para dentro de”. Na verdade, “para dentro” também pode ser **minna** com a “moderna” desinência alativa normal **-nna**. De mesma forma, “para lá” tanto pode ser **tanna** como **tar**.

No *plural*, a desinência **-nna** muda para **-nnar**, assim **lassennar** “às folhas” e **ciryannar** “aos navios” (ex: **lelyuvan i ciryannar** “irei aos navios”). O **-r** final aqui parece ser o mesmo elemento plural com o qual estamos familiarizados no nominativo, como **Eldar** e **ciryar**.

Visto que o quenya pode expressar “para, na direção de” por meio de uma desinência casual, a questão que naturalmente surge é a de que se também existe uma desinência para “de”. Existe.

Como mostramos na Lição 11, a desinência de genitivo **-o** ocasionalmente pode assumir este significado, como em uma palavra no *Namárië*: **Oiolossëo** = “do Oiolossë” (Monte Semprebranco). Contudo, a idéia de “de (proveniente de)” é expressa mais regularmente pelo caso *ablativo*, que é indicado pela desinência **-llo**. De acordo com Plotz, podemos ter formas como **lassello** “de uma folha” e **ciryallo** “de um navio” (novamente enfatizada na penúltima sílaba, é claro). Logo, podemos construir frases como **tulin i ciryallo** “eu vim do navio”. Para um exemplo criado por Tolkien, cf. a expressão **métima hrestallo** “da última costa” no poema Markirya. Tanto o caso ablativo como o alativo estão exemplificados na expressão **telmello talmanna** “do capuz [telmë] à base [talma]”, isto é, “de alto a baixo”. (Na entrada *TEL* do *Etimologias* como reproduzido no LR, essa expressão é na verdade citada como “*telmello telmanna*”, mas isto é claramente um erro de digitação pois, como está evidente a partir da entrada *TAL*, a palavra para “base, fundação, raiz” não é **telma**, mas **talma**.)

Quanto à forma *plural* do ablativo, aparentemente existem várias opções. Assim como o sufixo **-nna** para o alativo se transforma em **-nnar** no plural, a desinência ablativa **-llo** pode ter um equivalente no plural **-llor**: no poema Markirya, Tolkien usou **elenillor** como o ablativo plural de **elen** “estrela”, assim sendo, “das estrelas”. Além disso, ao fazer uma tradução em quenya da *Sub Tuum Praesidium*, Tolkien traduziu “de todos perigos” como **ilya raxellor** (VT44: 5); o substantivo “perigo” parece ser **raxë**. (Casualmente, poderíamos ter esperado, ao invés disso, **ilyë raxellor**; cf. **ilyë tier** para “todos os caminhos” no *Namárië*.)

Porém, de acordo com a Carta Plotz, o ablativo plural deve ter, ao invés disso, a desinência em **-llon**. Aqui temos o mesmo indicador de plural **-n** como na desinência **-on** para o genitivo plural (a desinência genitiva básica **-o** + o indicador de plural **-n**, WJ: 407). Uma das mais antigas tabelas de Tolkien sobre as desinências casuais do quenya lista tanto **-llor** como **-llon** como as possíveis desinências ablativas plurais. Assim, “eu venho dos navios” poderia evidentemente ser tanto **tulin i ciryallor** como **tulin i ciryallon**. Geralmente prefiro **-llon**, a variante Plotz, uma vez que a Carta Plotz é a nossa melhor fonte tardia a respeito do sistema de casos do quenya – mas **-llor** deve ser considerada uma alternativa válida.

Alativo/ablativo dual: as formas *duais* das desinências alativas e ablativas incluem o já familiar elemento dual **-t**, que substitui uma das consoantes dos sufixos **-nna** e **-llo** para produzir **-nta** e **-lto**. Desse modo, o nominativo **ciryat** “dois navios, um par de navios” corresponde a uma forma alativa **ciryanta** “para (em direção a) um par de navios” e a uma forma ablativa **ciryalto** “de um par de navios”. Estes são os exemplos que Tolkien usou na Carta Plotz, mas novamente não está certo se as mesmas desinências seriam sufixadas a um substantivo que forma seu nominativo dual em **-u** ao invés de **-t**. Ainda usando **Aldu** como nosso exemplo padrão, “às Duas Árvores” deve ser **Aldunta** ou simplesmente **Aldunna**? De maneira similar, “das Duas Árvores” deve ser **Aldulto** ou simplesmente **Aldullo**? Tendo a pensar em **Aldunna** e **Aldullo** como as formas mais prováveis mas, carecendo de exemplos atestados, não podemos ter certeza. (Para uma discussão mais completa, ver os Apêndices deste curso.)

Nuances adicionais de significado dos casos alativo e ablativo: embora o significado principal destes casos seja “para, em direção a” e “de”, eles também podem possuir outras nuances de significado.

A idéia de movimento físico real em direção a ou de alguma coisa não está sempre presente. Note o uso do ablativo em uma expressão encontrada em *J.R.R. Tolkien – Artist and Illustrator*: **Itarildë Ondolindello**, “Itarildë de Ondolindë”, ou usando as formas em sindarin mais conhecidas: Idril de Gondolin. Esta tradução como “*de* Gondolin”, identifica Idril como uma pessoa vivendo em Gondolin; a expressão em quenya pode não implicar necessariamente que Idril na verdade *deixou* Gondolin. Possivelmente, o ablativo também pode ser usado de outros modos que não transmitam um significado de movimento. Pode ser observado que, com respeito ao verbo em quenya **ruc-** “ter medo ou horror, temer”, Tolkien escreveu que ele é “construído com ‘de’ do objeto temido” (WJ: 415). Ele não forneceu qualquer informação ou exemplos adicionais, mas “de” é geralmente expresso pelo caso ablativo em quenya. Assim, supondo que a palavra em quenya para “monstro” seja **ulundo**, talvez “eu temo o monstro” se traduziria em algo como **rucin i ulundollo**. (Na medida em que as palavras “desde” e “de” expressam significados relacionados, isto pode ser comparado a uma expressão portuguesa como “tenho medo do monstro”.)

Quanto ao alativo, ele não significa sempre “a, para, em direção a”, mas também pode implicar “em, sobre”: os significados são relacionados na medida em que um objeto que se apóia “sobre” alguma coisa também é pressionado “em direção a” ela, apesar de não haver movimento real. Esse uso do alativo pode ocorrer tipicamente em união com o verbo **caita-** “deitar, situar, repousar”, como na frase do *Namárië* prosaico: **mornië caita i falmalinnar**, “a escuridão se deita sobre as ondas espumantes” (**falma** “onda espumante”, aqui não apenas com a desinência de alativo plural **-nnar**, mas também com o indicador de “plural partitivo” **-li**, neste contexto possivelmente significando um grande número de ondas: na tradução entrelinhas em RGE0: 67, Tolkien analisou **falma-li-nnar** como “ondas espumantes-**muitas-sobre**”). Exemplos adicionais de formas alativas significando “em, sobre” são encontrados no poema Markirya; temos **atalantië mindoninnar** (ou, **mindonnar**) “sobre torres caídas” e **axor ilcalannar** “em ossos brilhando”.

Entretanto, o estudante também deve notar que, enquanto os casos alativo e ablativo nem sempre podem significar movimento físico a ou a partir de alguma coisa, seus significados básicos de “a, em direção de” e “de” também podem ser *reforçados*. Ao invés de apenas indicar movimento em “direção a” alguma coisa, o alativo também pode sugerir movimento “em, para dentro de”: exemplos atestados incluem **ëari lantier cilyanna** “mares caíram para dentro de um abismo” (LR: 56) e **mannar Valion** “nas mãos dos Vali [Valar]” (Canção de Fíriel). O ablativo da mesma forma pode indicar movimento “para fora de” alguma coisa ao invés de meramente “de” alguma coisa: a palavra **sindanóriello**, que ocorre no *Namárië*, Tolkien traduziu “de (no sentido de “fora de”) uma terra cinzenta” (apesar de que, na análise entrelinhas no RGE0: 67, ele desmontou esta construção como **sinda-nórie-llo**, “cinzenta-terra-desde”).

Estes usos adicionais dos casos alativo e ablativo podem levar a algumas ambigüidades: **lenden i coanna** deve ser interpretada como “eu fui para a casa” ou “eu fui para dentro da casa”? Onde a confusão puder surgir, provavelmente é melhor usar a palavra independente **mir** (ou **minna**) se “para dentro” for o significado desejado: **lenden mir/minna i coa**. Quanto a “(fora) de” como meramente oposto a “desde”, a Declaração de Elendil demonstra que a palavra **et** “fora” pode ser colocada na frente de uma forma ablativa para esclarecer o significado: **Et Eärello... utúlien**, “do Grande Mar vim”. Alguns

ainda analisariam **et** “fora” como uma preposição que rege o caso ablativo (como **ú** “sem” rege o caso genitivo).

Adicionando as desinências alativas e ablativas a substantivos que terminam em uma consoante: sufixos como **-nna** e **-llo** e suas variantes duais/plurais nunca podem ser diretamente adicionados a um substantivo que termina em uma consoante sem criar encontros consonantais impossíveis. Por exemplo, o alativo “a Elendil” não pode ser ****Elendilnna**, pois a fonologia do quenya não permite o grupo “l^hnn”. Como está evidente a partir da forma real **Elendilenna** que ocorre em PM: 401, o idioma pode consertar este problema ao inserir uma vogal de ligação **e** antes da desinência casual. As formas ablativa e alativa que ocorrem na Declaração de Elendil no SdA podem ser exemplos do mesmo: **et Eärello** “do Grande Mar” (**Eär**: nome em quenya do oceano), **Endore^hnna** “para a Terra-média” (**Endor**: quenya para “Terra-do-meio” = “Terra-média”). Contudo, a palavra **Eär** também é citada na forma **Eäre** (SD: 305), e **Endor** é encurtada de uma forma mais antiga, **Endórë**, de modo que não podemos ter certeza absoluta de que os **e**'s que ocorrem antes das desinências casuais nas formas **Eärello** e **Endore^hnna** não são simplesmente parte dos próprios substantivos. Por outro lado, o exemplo **Elendilenna** quase com certeza inclui uma vogal de ligação **e**, pois não há razão para supor que o nome **Elendil** já terminou em **-ë** alguma vez. Assim, a principal estratégia para evitar encontros consonantais não desejados antes de desinências casuais é provavelmente inserir **-e-** antes da desinência.

Deve-se notar, porém, que no caso de um substantivo no *plural* que exige uma vogal de ligação, parece que **-i-** é preferida ao invés de **-e-**. Já mencionamos que, no poema Markirya, Tolkien usou **elenillor** como a forma ablativa plural de **elen** “estrela”. De fato, a desinência ablativa de pl. **-llor** foi adicionada ao nominativo plural **eleni**. Uma versão do poema Markirya também possui **mindoninnar** como o alativo pl. “sobre as torres” (antes que Tolkien decidisse optar, ao invés disso, por uma forma contraída; veja abaixo). Aqui, a desinência alativa pl. foi adicionada ao nominativo plural **mindoni** “torres”.

NOTA: observe, porém, que substantivos em **-ë** com nominativos plurais em **-i** (ex: **lassë** “folha”, pl. **lassi**) não mudam seu **-ë** final para **-i** antes que **-nnar** ou **-llon/-llor** seja sufixada: Plotz indica que as formas alativa e ablativa pl. de **lassë** são **lassennar** e **lassellon**, respectivamente – e não ****lassinnar** e ****lassillon**. Cf. também **raxellor**, e não ****raxillor**, como o ablativo plural de **raxë** “perigo” (VT44: 5). As desinências alativas/ablativas plurais são simplesmente adicionadas à forma não declinada em **-ë**. Neste aspecto, os casos alativo e ablativo diferem do caso genitivo: um substantivo que forma seu nominativo plural em **-i** *sempre* recebe esta desinência antes da desinência genitiva plural **-on** ser adicionada – o genitivo plural de **lassë** sendo **lassion**, e não ****lassëon**.

Se qualquer vogal de ligação não for inserida, outro modo de se livrar de encontros consonantais não desejados é simplesmente *omitir a consoante final* do substantivo que deve receber uma desinência casual. Especialmente onde a consoante final do substantivo é idêntica à primeira consoante da desinência casual, essas duas consoantes podem simplesmente se fundir. Como indicado acima, Tolkien primeiro usou **mindoninnar** como o alativo plural de **mindon** “torre”. Mas então ele decidiu abandonar a vogal de ligação que se inseria antes de **-nnar** e introduziu uma forma contraída: **mindonnar**, que simplesmente representa *mindon-nnar*. Como vemos, o **-n** final de **mindon** se funde com o primeiro **n** da desinência **-nnar**. Um exemplo mais conhecido é **Elenna** (para *Elen-nna*) como um nome de Númenor: após seguir a Estrela de Eärendil através do oceano até seu novo lar, os Edain “chamaram aquela terra de Elenna, que significa Na Direção da Estrela” (*Akallabêth*; cf.

CI: 497: **Elenna·nórë** = “a terra chamada Na Direção da Estrela”). De forma similar, talvez o *ablativo* de **Menel** “céu” poderia – ou mesmo deveria – ser **Menello** (para *Menel-llo*) ao invés de **Menelello**.

NOTA: podemos nos perguntar como certos substantivos com formas especiais de radicais seriam tratados. No caso de **talán, talam-** “chão, assoalho”, o alativo “a um assoalho” ou “sobre um assoalho” provavelmente pode ser expresso como **talamenna** com uma vogal de ligação inserida (o ablativo quase com certeza seria **talamello**), mas quem sabe também pudéssemos começar a partir de **talán** e usar **talanna** (para *talán-nna*) como a forma alativa? E o que dizer de um substantivo como **toron, torn-** “irmão”? “A um irmão” deveria ser **tornenna** com uma vogal de ligação e inserida entre a forma em radical e a desinência casual ou podemos simplesmente dizer **toronna** para *toron-nna*? Neste estágio, não podemos saber o que Tolkien teria aceitado como quenya correto. Eu não rejeitaria qualquer destas alternativas como errada.

Parece que o **-n** final das quatro direções, **Formen, Hyarmen, Rómen** e **Númen** “norte, sul, leste e oeste” regularmente é abandonado antes das desinências casuais para o alativo, ablativo e locativo (o caso locativo será tratado na próxima lição). Um porto no leste de Númenor era chamado **Rómenna**, literalmente “Rumo ao Leste” (veja sua entrada no glossário do CI, e cf. LR: 47) – claramente porque os navios velejavam para o leste a partir dele. É claro, *Rómen-nna* > **Rómenna** como tal é apenas outro exemplo de uma consoante final de um substantivo se fundindo com a primeira consoante da desinência casual por serem idênticas. Porém, o *Namárië* fornece **Rómello** “do Leste” como o ablativo de **Rómen** “leste”, e não há dúvida de que aqui o **-n** final foi omitido para evitar a forma impossível ****Rómenllo**. É possível que **Rómenello**, com uma vogal de ligação inserida, também fosse uma forma válida, mas como eu disse, formas contraídas parecem ser normais quando as palavras para as quatro direções básicas são declinadas para o alativo ou ablativo.

EQUË E AUTA: DOIS VERBOS PECULIARES

□ *O verbo equë*: já introduzimos anteriormente a palavra em quenya para “dizer” ou “falar”: **quet-** (aoristo **quetë**, presente **quëta**, pretérito **quentë**). Ainda assim este verbo não é sempre usado; há uma palavra alternativa que pode ser usada para introduzir citações. Em WJ: 392, Tolkien se refere a

... uma forma curiosa e evidentemente arcaica que sobrevive apenas nos idiomas de Aman: [primitiva] **ekwê*, q[uenya] *eque*, t[elerin] *epe*. Ele não possui formas temporais... sendo principalmente usado antes tanto de um nome próprio (sing. ou pl.) como de um pronome independente completo, nos sentidos *diz/dizem* ou *disse/disseram*. Uma citação então se segue, tanto direta como, com menos frequência, indireta após uma conjunção “que” [ex: “Galadriel disse que ela quer ir para a Terra-média”]

Assim, até o ponto em que diz respeito à flexão, este **equë** pode bem ser o verbo mais simples em todo o idioma. “Ele não possui formas temporais”, de modo que **equë** pode ser interpretado tanto como o pretérito “disse” como o presente “diz”, dependendo do contexto (talvez ele possa abranger ainda o futuro “dirá”!) Ele é usado principalmente onde o sujeito é um *pronome independente completo* (a ser tratado posteriormente neste curso) ou um *nome próprio* (e não um substantivo comum). Note também a ordem de palavras indicada por Tolkien: a palavra **equë** vem *antes* do seu sujeito. Tolkien não nos dá frases reais que

contenham a palavra **equë**, mas baseado na informação que ele forneceu, algo como o que se segue pode ser possível:

Equë Elendil: “Et Eärello Endoreнна utúlien.”

Elendil diz/disse: “Do Grande Mar vim para a Terra-média”.

Tolkien listou **equë** não apenas como “diz”, mas também como “dizem”. Parece que, ao contrário dos verbos normais, **equë** não recebe a desinência **-r** mesmo onde ele possui um sujeito no plural ou mais de um sujeito. Note que Tolkien afirmou que **equë** é tipicamente “usado antes... de um nome próprio (sing. ou pl.)”. Ora, nomes próprios geralmente não aparecem no plural (exceto em frases como “há muitos Paulos nesta cidade”), de modo que, quando Tolkien fala de nomes próprios no “pl.”, ele provavelmente quer dizer *vários* nomes próprios ocorrendo juntos. Logo, podemos supor que uma frase como esta seria aceitável:

Equë Altariel ar Teleporno: “Utúliemmë Valinorello.”

Altariel e Teleporno [Galadriel e Celeborn] dizem/disseram: “Vimos de Valinor.” (observe a desinência **-mmë** para “nós” dual!)

Tolkien indicou que **equë** raramente recebia sufixos de qualquer tipo, geralmente nem mesmo desinências pronominais (WJ: 392), embora formas como **equen** “disse **eu**” também possam ocorrer (WJ: 415).

Não pode ser *errado* substituir **equë** por uma forma do verbo **quet-**, completa com todas as flexões normais (**Elendil quetë/quentë...** “Elendil diz/disse...”, **Altariel ar Teleporno quetir/quenter...** “Galadriel e Celeborn dizem/disseram...”) Onde o sujeito *não* é um nome próprio ou um pronome independente completo, parece que uma forma de **quet-** geralmente é preferida: **i nís quentë...** “a mulher disse...” Talvez a ordem das palavras também seja significativa. Tolkien parece estar dizendo que **equë** é usado para introduzir uma citação *seguinte*; se o falante e o ato da fala são mencionados *após* a citação, talvez seja melhor usar uma forma de **quet-**; ex:

Equë Elendil: “Utúlien.” = Elendil disse: “Eu vim”.

mas:

“Utúlien”, Elendil quentë = “Eu vim”, Elendil disse.

Também onde nenhuma citação direta ou indireta é incluída na frase, provavelmente é melhor usar uma forma de **quet-**. Cf. o exemplo atestado **Sin Quentë Quendingoldo Elendilenna** mencionada acima (PM: 401) – aparentemente significando “Assim Falou Quendingoldo [= Pengolodh] a Elendil”. Talvez **quentë** também pudesse ter sido substituído aqui por **equë** – mas provavelmente não.

□ *O verbo **auta-***: esse verbo significa “passar” ou “ir embora, deixar (o ponto do pensamento do falante)” (WJ: 366). Os leitores do *Silmarillion* o terão encontrado no capítulo 20, como parte de um grito de guerra: **Autá i lómë!** “A noite está passando!”

De acordo com as regras apresentadas até agora no curso, este verbo é bastante irregular, embora Tolkien possa não ter pensado nele desse modo: em WJ: 366 ele se refere às suas várias “formas regulares”. De qualquer maneira, o pretérito de **auta-** não é

****autanë** como poderíamos supor. Na verdade, existem várias formas de pretérito possíveis. Uma delas é **anwë**, formada pela infixação nasal da palavra raiz primitiva *AWA*; a desinência **-ta** vista em **auta-** (primitiva *?awatâ-*) não aparece de modo algum nesta forma de pretérito. Entretanto, a forma **anwë** era “apenas encontrada em linguagem arcaica”, de modo que nos concentraremos nas formas “modernas”.

Há *dois* grupos de formas de pretérito e perfeito do verbo **auta-**, com nuances de significado um tanto diferentes. Se o significado for “foi embora” em um sentido puramente físico, sobre alguém deixando algum lugar e indo para outro, a forma de pretérito **oantë** é usada. De acordo com Tolkien, esta forma é “regular para um verbo **-ta** dessa classe” (embora a maioria dos verbos em **-ta** pareça formar seu pretérito simplesmente ao se adicionar a desinência **-në**). Supõe-se que o pretérito descenda de *awantë*, evidentemente uma forma infixada nasal de *awatâ* e, em quenya, essas palavras regularmente se desenvolveram para **oantë** e **auta**, respectivamente. (Para a mudança *awa* > **oa**, cf. uma palavra introduzida na lição anterior: **hröa** “corpo”, que Tolkien produziu a partir da palavra primitiva *srawâ*.) – O tempo *perfeito* de **auta-** usado no mesmo sentido “físico” é **oantië** = “tem ido (foi) embora [para outro lugar]”. Esta forma perfeita é obviamente influenciada pelo pretérito **oantë**. Tolkien observou que a forma **oantië** mostra “intrusão de *n* a partir [da forma de] pretérito” (WJ: 366): geralmente, a infixação nasal não ocorre no tempo perfeito.

O outro grupo de formas de pretérito e perfeito do verbo **auta-** parece não menos irregular. O pretérito alternativo é **vánë**, o perfeito **avánië**. A primeira sílaba de **vánë** aparentemente é a descendente em quenya do radical *wâ* (WJ: 366, aparentemente outra manifestação de *AWA*), enquanto que a desinência **-në** deve ser simplesmente a desinência normal de pretérito. (Novamente, a forma do perfeito parece influenciada pela forma do pretérito – o **n** de **vánë** entrando sorrateiramente no perfeito **avánië**.)

A forma **vánë** e o perfeito correspondente **avánië** adquiriram um significado mais “abstrato” do que as formas **oantë** e **oantië**. **Vánë** não significa “foi embora (para outro lugar)”, mas sim “desapareceu”, “passou”. O perfeito **avánië** ocorre (com a desinência de plural **-r**) no *Namárië*, na frase **yéni ve lintë yuldar avánier** = “os longos anos se passaram como goles rápidos”. Essa frase ilustra belamente o significado desta forma de perfeito, pois obviamente o significado não é o de que **yéni** ou “longos anos” se foram para outro lugar (isto é, **oantier!**). Os “longos anos” simplesmente passaram, e agora eles acabaram. Onde o sujeito é mais tangível do que “longos anos”, as formas **vánë/avánië** implicariam que o sujeito *desapareceu*, *está perdido*, *morreu* etc.

De fato Tolkien indicou que o significado de **vánë/avánië** foi influenciado pela palavra relacionada **vanwa** “ido”, “perdido”, “desaparecido”, “acabado”. Ela ocorre duas vezes no *Namárië*: **Sí vanwa ná, Rómello vanwa, Valimar** = “agora perdida, perdida [para aqueles] do Leste, está Valimar”. Em WJ: 366, Tolkien chama **vanwa** de “particípio passado” de **auta-**, embora ele obviamente não tenha ligação com os particípios passados ou passivos que discutimos anteriormente neste curso (construídos com a desinência **-na** ou **-ina**). Existe alguma evidência para um particípio alternativo e mais raro em **-nwa**. Entretanto, para todos os propósitos e intenções, pouco importa se chamamos **vanwa** de particípio ou meramente de adjetivo verbal (como o faz Nancy Martsch em seu *Basic Quenya*).

NOTA 1: como mostrado na Lição Oito, pode bem ser que, quando Tolkien escreveu *Namárië*, ele tenha pensado na palavra **avánier** como a forma perfeita de um verbo listado no *Etimologias*: **vanya-** “ir, partir,

desaparecer” (veja a entrada *WAN*). Ainda assim deveríamos aceitar as idéias pós-SdA de Tolkien sobre o verbo **auta-**; ele ocorre, afinal de contas, em uma fonte primária como o *Silmarillion*. Interessantemente, a palavra adjetiva **vanwa** “ido, perdido, acabado” já é encontrada no *Qenya Lexicon* de 1915 (QL: 99) e foi mantida durante todos os estágios do desenvolvimento de Tolkien do quenya.

NOTA 2: no *Etimologias*, entrada *GAWA*, um verbo bastante distinto **auta-** “inventar” é listado. Parece que o verbo tardio **auta-** “ir embora” não existia na época em que Tolkien escreveu o Etim. Se, apesar de tudo, aceitarmos ambos os verbos como quenya válido, podemos fazer uma distinção entre eles em alguns tempos, pois **auta-** “inventar” talvez possa ter o pretérito mais simples: **autanë**.

DESINÊNCIAS PRONOMINAIS POSSESSIVAS

Já tratamos de algumas desinências pronominais que podem ser sufixadas a verbos para funcionarem como seus sujeitos: **-nyë** (frequentemente encurtada para **-n**) “eu”, **-lyë** “você”, **-ntë** “eles” e **-lvë** e **-lmë** “nós” (inclusivo e exclusivo, respectivamente – também temos ainda **-mmë** e **-ngwë** como outras desinências para “nós”, mas sua aplicação exata nos estágios tardios do cenário evolutivo de Tolkien é incerta). Também mostramos que os pronomes em quenya geralmente aparecem como desinências, e não tão frequentemente como palavras separadas como em português.

Pronomes também podem descrever posse ou propriedade. Entre os *pronomes possessivos* portugueses temos “meu(s)”, “seu(s), sua(s)”, “nosso(s)”, “seu(s), sua(s) (deles ou delas)”. O quenya também possui desinências para esses pronomes, embora estas desinências sejam logicamente adicionadas a *substantivos*, e não a verbos. Por exemplo, a desinência para “meu” é **-nya**. Assim, “minha casa” é **coanya**, enquanto que “minha terra” seria **nórenya**. A ênfase recai sobre a sílaba anterior à desinência pronominal: *co-A-nya*, *nó-RE-nya*. Todas as desinências pronominais começam em um encontro consonantal e, de acordo com as regras normais, a tonicidade recai na penúltima sílaba quando sua vogal é seguida por um grupo de consoantes.

Note que, das desinências retas que já introduzimos, todas terminam na vogal **-ë**: **-nyë** “eu”, **-lyë** “você” etc. As desinências pronominais possessivas correspondentes podem ser produzidas *simplesmente ao se mudar a vogal final para -a*; Assim:

- nyä** “eu” / **-nya** “meu”
- lyä** “você” / **-lya** “seu”
- lvä** “nós” (incl.) / **-lva** “nosso” (incl.)
- lmä** “nós” (excl.) / **-lma** “nosso” (excl.)

Logo, além de **coanya** “minha casa” podemos ter **coalya** “sua casa”, enquanto que tanto **coalva** como **coalma** seriam traduzidas com “nossa casa” em português.

NOTA: quanto à distinção entre “nosso” inclusivo e exclusivo, ela corresponderia estritamente à distinção entre “nós” inclusivo e exclusivo, explicada na lição anterior. Assim, “nossa casa” é expresso como **coalva** se aquele(s) ao(s) qual(is) se dirige também está(ão) entre os possuidores da casa e, portanto, *incluído(s)* na palavra “nossa”. De modo oposto, **coalma** é a palavra usada para “nossa casa” se você está falando a algum(ns) indivíduo(s) que *não* está(ão) entre os possuidores da casa e, assim, *não* incluído(s) na palavra “nossa”.

Parece bastante razoável supor que a desinência **-ntë** “eles” possui uma contraparte **-nta** “seu(s), sua(s) (deles ou delas)”, apesar do último sufixo não ser atestado em material publicado. Um problema pode ser o de que ela entraria em conflito com a desinência alativa

dual mas, no contexto, dificilmente seria muito complicado afirmar se (digamos) **ciryanta** deve ser interpretada como “a um par de navios” ou “seu navio”. Presumivelmente as desinências poderiam até mesmo ser combinadas: **ciryantanta**, “a seu par de navios”! Não farei quaisquer exercícios envolvendo a desinência não atestada **-nta** “seu(s), sua(s) (deles ou delas)”, mas acho que é seguro o suficiente recomendá-la a escritores.

Combinando desinências pronominais possessivas com desinências para caso e número: combinar estes dois tipos de desinências é o que verdadeiramente faz o número total de formas que um substantivo em quenya pode assumir explodir. Somos deixados com centenas de combinações possíveis, mas uma vez que elas são apenas isto – combinações – as desinências envolvidas não são nem de perto tão numerosas, e a carga na memória do estudante não é tão grande, afinal de contas.

Aqui se segue **sambelya** “seu quarto” (**sambë** “quarto, câmara” + **-lya** “seu”) declinada em todos os números e casos tratados até agora neste curso. Se esta lista aparecer um tanto complicada e desanimadora à primeira vista, o estudante ficará aliviado ao descobrir que ela na verdade é *perfeitamente regular* e de certo modo não contém qualquer informação nova: apenas comece a partir de **sambelya** “seu quarto” e o trate como você trataria qualquer outro substantivo em **-a**, adicionando as desinências normais para número e caso. Uma consequência disto é que a palavra agora possui um plural em **-r** (**sambelyar** “seus quartos”), embora **sambë** “quarto”, ocorrendo sozinha, fosse um plural-**i** (**sambi** “quartos”).

□ NOMINATIVO/ACUSATIVO: singular **sambelya** “seu quarto”, dual **sambelyat** “seu par de quartos”, plural **sambelyar** “seus quartos”. (Na forma arcaica do quenya que possuía um acusativo distinto, presumivelmente veríamos o ac. sing. **sambelyá** e o ac. pl. **sambelyai** mas, neste curso, não usamos formas distintas de acusativo.)

□ GENITIVO: singular **sambelyo** “de seu quarto” (*a desinência genitiva -o regularmente substituindo o -a final de sambelya mesmo o -a sendo aqui parte de outra desinência*), dual **sambelyato** “de seu par de quartos”, plural **sambelyaron** “de seus quartos”.

□ POSSESSIVO: singular **sambelyava** “de seu quarto”, dual **sambelyatwa** “de seu par de quartos”, plural **sambelyaiva** “de seus quartos”. (*Apesar de fornecermos aqui a mesma tradução para os casos genitivo e possessivo, há com certeza certas nuances de significado sutis que os distinguem.*)

□ DATIVO: **sambelyan** “para seu quarto”, dual **sambelyant** “para seu par de quartos”, plural **sambelyain** “para seus quartos”.

□ ALATIVO: **sambelyanna** “ao seu quarto”, dual **sambelyanta** “ao seu par de quartos”, plural **sambelyannar** “aos seus quartos”.

□ ABLATIVO: **sambelyallo** “do seu quarto”, dual **sambelyalto** “do seu par de quartos”, plural **sambelyallon** (ou, **-llor**) “dos seus quartos”. (*No caso do alativo e do ablativo, a ênfase recai sobre a vogal anterior à desinência casual [ex: sambelyAllo], de acordo com as regras normais de tonicidade – que se aplicam a todas as formas aqui listadas.*)

NOTA: a Declaração de Elendil inclui as palavras **sinomë maruvan**, **ar hildinyar** “neste lugar irei morar, e meus herdeiros”. A partir do exemplo **hildinyar** “meus herdeiros”, pode-se argumentar que substantivos no plural com formas em **-i** (como **hildi** “herdeiros”) devam assumir esta desinência antes que desinências pronominais e indicadores de plural secundários (como a **-nya-** e **-r** de **hildinyar**) sejam adicionados. Sendo

assim, “seus quartos” na verdade deveria ser **sambilyar** ao invés de **sambelyar** como sugerido acima. Isto é possível, mas o exemplo **hildinyar** pode ter suas próprias peculiaridades; veja abaixo.

Note que a desinência pronominal possessiva é adicionada *primeiro*, e as desinências para número e caso são adicionadas *depois* dela: “do seu quarto” é, portanto, **sambelyallo**, e *não* ****sambellolya**. Para um exemplo criado por Tolkien, cf. a saudação **Anar caluva tielyanna** “o sol brilhará **sobre seu** caminho” (CI: 10, 455): o substantivo **tië** “caminho” aqui aparece combinado com a desinência pronominal **-lya** “seu”, e **tielya** “seu caminho” é posteriormente aumentada com a desinência alativa **-nna** “sobre” para expressar “sobre seu caminho”. (Em alguns dos textos de Tolkien publicados postumamente, a ordem oposta ocorre, de modo que talvez “sobre seu caminho” também pudesse ser **tiennalya**. Mas a ordem “desinência pronominal primeiro, desinência casual em seguida” parece ser o sistema mais canônico, usado consistentemente neste curso.)

Outro exemplo de um substantivo equipado tanto com uma desinência pronominal como com uma desinência casual ocorre na mais famosa saudação élfica de todas, “uma estrela brilha sobre a hora do nosso encontro”: **elen síla lúmenn’ omentielvo**. Com esta lição finalmente apresentamos toda a gramática necessária para compreender completamente esta frase: **elen** “uma estrela”, **síla** “brilha” ou de preferência “está brilhando” (o tempo presente/contínuo do verbo **sil-**), **lúmenn’** ou, na forma completa, **lúmena** “sobre (a) hora” (o substantivo **lúmë** “hora” + a desinência alativa **-nna** “sobre”), e finalmente a palavra que é relevante para nossa presente discussão: **omentielvo**. Esta deve ser analisada como o substantivo (ou gerúndio?) abstrato **omentie** “encontro (*meeting*, em inglês; daí a idéia de *gerúndio* por causa da desinência *-ing*. N. do T.)” + a desinência **-lva** para “nosso” inclusivo (até agora só atestada aqui), e **omentielva** “nosso encontro” é assim equipada com a desinência genitiva **-o** para expressar “do nosso encontro”: assim, **omentielvo**, uma vez que a desinência **-o** substitui o **-a** final.

A primeira edição do SdA (1954-55) tinha **omentielmo** ao invés de **omentielvo**, leitura essa que Tolkien introduziu na edição revisada de 1966. Quanto ao exato argumento embasador desta mudança, informações um tanto contraditórias e confusas foram publicadas. Tolkien aparentemente criou uma explicação “interna” para esta mudança, brevemente mencionada em uma das notas de Humphrey Carpenter na coleção de cartas de Tolkien que ele editou (Letters: 447, notas sobre a carta #205):

O idioma élfico quenya faz uma distinção em sua declinação dual, que se volta para o número de pessoas envolvidas; o fracasso em compreender isto era, Tolkien observou, “um erro geralmente cometido por mortais”. De modo que, neste caso, Tolkien fez uma nota na qual o “Livro do Thain de Minas Tirith”, uma das supostas fontes d’*O Senhor dos Anéis*, possuía a leitura *omentielvo*, mas que o manuscrito (perdido) original de Frodo provavelmente tinha *omentielmo*; e que *omentielvo* é a forma correta no contexto.

A questão em sua totalidade é bastante obscura, e realmente gostaríamos de ver a fonte de Carpenter para esta explicação vaga. Qual, exatamente, foi o erro que ocorreu no “manuscrito (perdido) original” (!) escrito pelo próprio Frodo Bolseiro (!!)? Por que **omentielmo** estava errada e **omentielvo** correta “no contexto”? De acordo com essa fonte, uma “declinação dual” está envolvida. Na primeira versão deste curso, interpretei isto dessa

forma: Frodo, ao dizer “uma estrela brilha sobre a hora do nosso encontro” a Gildor, deveria ter usado um “nosso” *dual*, uma vez que apenas duas pessoas estão envolvidas (Frodo + Gildor). Mas Frodo usou por engano um “nosso” *plural*. Ora, isto não parece ser um erro particularmente óbvio pois, ao dizer “nosso encontro”, Frodo poderia bem estar referindo-se a seu próprio grupo (os hobbits) encontrando o grupo de Gildor (os elfos). Assim, o número de pessoas envolvidas de longe passaria de dois, e um “nós” plural seria apropriado afinal de contas. Apesar disso, o único sentido que consegui depreender da nota obscura de Carpenter foi que **omentielvo** significaria “do nosso (*dual*) encontro”, enquanto que **omentielmo** significaria “do nosso (*plural*) encontro”. Tentei ligar de alguma forma o -v- dos pronomes em -lv- à desinência dual -u, de modo que os pronomes em -lv- iriam se referir a um “nós” *dual* constituído de apenas duas pessoas: “tu e eu”.

Ainda assim apareceu outra explicação para o pequeno erro gramatical de Frodo – o erro que foi piedosamente corrigido no “Livro do Thain de Minas Tirith” por um copista posterior. Dick Plotz, fundador da Tolkien Society of America e receptor da Carta Plotz, cometeu um erro que resultou em uma leitura distorcida em certas edições americanas do SdA. Aqui está sua confissão, como citada no estudo de 1978 *Introduction to Elvish* (editor Jim Allan), pág. 20:

A versão original era *Elen síla lúmenn’ omentielmo*, que significa, literalmente, “Uma estrela brilha sobre a hora do nosso (meu, dele, dela, NÃO seu) encontro”. Tolkien, refletindo sobre isso, modificou-a para *omentielvo*, “do nosso (meu, seu, possivelmente dele, dela) encontro”. Esta foi[,] é claro, uma mudança apropriada, e foi assim que ela apareceu nas primeiras impressões da edição da Ballantine. *Eu*, contudo, vi isto como um erro óbvio, convenci a Ballantine a CORRIGÍ-LO! A “correção” introduziu outro erro, uma vez que [a leitura resultante] *omentilmo*, até onde sei, não significa nada. Agora eles não corrigirão de novo, porque é caro demais. Mas *omentielvo* está correto. Desculpe por ter bagunçado tudo.

(Deduzo que, nas edições atuais americanas, o erro causado pela boa intenção – porém com esforços mal direcionados – do Sr. Plotz foi corrigido há muito tempo.) Então, o que Plotz está nos dizendo é que **omentielvo** contém um “nosso” *inclusivo* (que está correto no contexto), enquanto que a forma rejeitada **omentielmo** contém um “nosso” que Tolkien finalmente decidiu ser *exclusivo* (e, portanto, não é apropriado aqui, pois quando Frodo diz “nosso encontro”, ele obviamente inclui nesse “nosso” os elfos com os quais está falando). Esta não é a explicação que Carpenter deu a entender em sua nota na carta 205 de Tolkien, citada acima, onde o problema parece ser de “inflexão dual” ou a falta da mesma. Ainda assim Plotz sugeriu que a explicação que ofereceu era baseada em uma carta que havia recebido de Tolkien, embora esta carta aparentemente não mais exista (uma pena... tanto a comunidade de lingüistas tolkienianos como a Sotheby's ficariam muito interessadas).

Em janeiro de 2002 tivemos o *Vinyar Tengwar* #43, onde os editores comentam sobre “a reestruturação do sistema pronominal que precedeu a publicação da Edição Revisada d’*O Senhor dos Anéis*” (pág. 6). Uma das modificações envolveu “a mudança de -lm- para -lv- como o indicador” de “nós, nosso” inclusivo plural. (Anteriormente -mm- era exclusivo e -lm- inclusivo; agora Tolkien tornara -lm- exclusivo, enquanto que -lv- foi introduzido como o novo pronome inclusivo, substituindo -mm- que, de acordo com VT43: 6, tornara-se agora “dual”... No mais tardar, nesse ponto o estudante pode avaliar a

observação de Christopher Tolkien em SD: 440 – de que as revisões incessantes de seu pai são “freqüentemente frustrantes para aqueles que estudam estes idiomas”!) A informação do VT43 parece confirmar a explicação de Plotz da revisão *omentielmo* > *omentielvo*, mas ela não encontra qualquer sustentação na nota de Humphrey Carpenter em Letters: 447, embora esta seja vaga.

Bill Welden, membro do grupo que publica os manuscritos lingüísticos de Tolkien, deu sua contribuição em uma mensagem da Elfling de 8 de fevereiro de 2002:

O relato de Carpenter não é um cânone, tendo sido simplesmente levantado, sem a participação de Tolkien, de suas próprias notas, e poderia assim ter facilmente sido uma noção passageira (mal pensada). O relato de Plotz, que diz não mais que **-lmo** era um erro, é um cânone, na medida em que Tolkien considerava cada coisa [...] que criava uma decisão efetiva ao enviar por correspondência.

Logo, Welden argumenta que, “uma vez que Tolkien enviou sua explicação a Dick Plotz, ela deve ser aceita como cânone”. Agora posso citar outras idéias das cartas lingüísticas de Tolkien que ele, apesar de tudo, parece ter abandonado posteriormente. (Um exemplo drástico: em 1958, Tolkien escreveu à Rhona Beare que “os Valar não possuíam idioma próprio, não necessitando de um”, mas no ensaio *Quendi and Eldar*, escrito talvez apenas um ano mais tarde, ele citou muitas palavras do idioma dos Valar – Letters: 282 vs. WJ: 397-407.) Apesar disso, na versão atual deste curso, adotei o sistema apresentado no VT43 e por Dick Plotz. Assim, “*nosso*” *inclusivo plural* é indicado pela desinência **-lva**, “*nosso*” *exclusivo plural* possui a desinência **-lma**, e aparentemente também há a desinência **-mma** para um *nosso* “*dual*” (embora permaneça obscuro se esse é inclusivo, “teu e meu”, ou exclusivo, “dele/dela e meu”). Isto corresponde às desinências para “nós” usadas na lição anterior: **-lvë** para “nós” inclusivo, enquanto que **-lmë** é “nós” exclusivo (e **-mmë** um “nós” *dual* – se inclusivo ou exclusivo não sabemos).

Adicionando desinências pronominais a substantivos que terminam em uma consoante: para evitar encontros consonantais impossíveis, uma vogal **-e-** extra pode ser inserida antes da desinência pronominal quando necessário. Como lembramos, esta vogal extra também pode aparecer antes de desinências casuais. Combinando **atar** “pai” com **-lya** “seu” para expressar “seu pai”, provavelmente produziríamos **atarelya** (uma vez que ****atarlya** não é uma palavra possível em quenya). “Nosso pai” é atestada como **ataremma** na tradução de Tolkien do Pai Nosso (VT43: 8; versões posteriores curiosamente apresentam **átaremma** com uma vogal longa inicial, que talvez seja uma contração de **a Ataremma** “ó Pai nosso”). Esta forma pertence à fase conceitual mais antiga, quando a desinência para “nosso” exclusivo ainda era **-mma** ao invés de **-lma** como tornou-se posteriormente, mas deveria ser observado que Tolkien inseriu **-e-** como uma vogal de ligação entre o substantivo e a desinência. Se ele tivesse revisado sua tradução do Pai Nosso nos últimos anos de sua vida, a primeira palavra presumivelmente teria tornado-se **atarelma** (ou **átarelma**), com uma nova desinência, mas com a mesma vogal de ligação antes dela.

Pode ser que, se o substantivo estiver no *plural*, um **i** seja usado como a vogal de ligação, se desinências pronominais e casuais se comportam do mesmo modo. Cf. **elenillor** de Tolkien para “das estrelas”. Assim, “suas estrelas” pode, de maneira similar, ser **elenilyar**, e “nossos (excl.) pais” evidentemente deveria ser **atarilmar** ao invés de

atarelmar. (É claro, primeiramente é o **-r** final que funciona como um indicador de plural aqui, de modo que não pode haver qualquer equívoco com respeito ao número.) É possível que **hildinyar** “meus herdeiros” da Declaração de Elendil seja um exemplo disso, se o substantivo “herdeiro” for **?hil** com o radical **hild-**, daí o pl. **hildi**.

Contudo, a desinência **-nya** “meu” parece ser um tanto especial. Onde uma vogal de ligação é exigida, aparentemente *sempre* se prefere **-i-**, estando o substantivo ao qual ela é adicionada no singular ou plural. Parece que esta vogal de ligação reflete a vogal da raiz primitiva que produz os pronomes eldarin de 1ª pessoa, chamada *NI*² (listada no *Etimologias* e simplesmente definida como “eu”). A Canção de Fíriel tem **Anarinya**, e não ****Anarenya**, para “meu Sol”. De maneira similar, “meu pai” é **atarinya** (LR: 61) ao invés de **?atarenya**; não podemos saber se a última forma realmente é válida. O (nominativo) plural “meus pais” certamente seria **atarinyar**, de modo que o singular e o plural permanecem distintos. Do mesmo modo, a forma singular de **hildinyar** “meus herdeiros” talvez seja **hildinya** “meu herdeiro” com a mesma vogal de ligação **i**, uma vez que ela sempre é preferida pela desinência **-nya** (a forma **hildinya** era hipotética quando escrevi a primeira versão deste curso, mas ela agora apareceu em um manuscrito de Tolkien: VT44: 36). No caso de outra desinência, como **-lma** “nosso”, podemos concebermos ver uma variação entre **hildelma** (?) “nosso herdeiro” e **hildilmar** “nossos herdeiros”; no último caso, o **-i** é a desinência normal do nominativo plural usada como uma vogal de ligação. (O *Etimologias*, entrada *KHIL*, lista precisamente a forma plural **hildi** – lá como “seguidores”, próximo o suficiente a “herdeiros” em significado.)

Foi sugerido que a desinência **-nya**, adicionada a um substantivo em **-ë**, também substituiria este **-ë** por **-i-** (assim como a desinência de plural **-i** substitui um **-ë** final quando adicionada a um substantivo). Entretanto, um exemplo de Tolkien que foi publicado no verão de 2000 demonstra que não é assim: VT41: 11 possui **órenya**, e não ****órinya**, para “meu coração” (**óre**: “coração” no sentido de “consciência”). De acordo com o sistema que estamos tentando esboçar, mesmo o plural “meus corações” seria **órenyar** ao invés de **?órinyar**, uma vez que **óre** termina em **-ë** e, assim, não exige qualquer vogal de ligação antes de sufixos. Cf. a Carta Plotz: **lassennar**, e não ****lassinnar**, como o alativo plural de **lassë** “folha” – embora o nominativo pl. seja **lassi**. De maneira parecida, provavelmente veríamos **lassenya** “minha folha” vs. **lassenyar** “minhas folhas” (e dificilmente ****lassinyar**). A vogal de ligação **-i-** apenas aparece onde substantivos no plural que terminam em uma *consoante* devam receber desinências; substantivos no singular, ao invés disso, possuem **-e-**, exceto no caso da desinência **-nya** “meu”, que prefere **-i-**, estando o substantivo ao qual ela é adicionada no singular ou plural. (Se ele é plural, isto será suficientemente indicado pelas desinências secundárias de número e/ou caso que são adicionadas *após* a desinência **-nya**.)

NOTA: é claro, devemos supor que substantivos em **-ë** que possuem *formas de radicais* em **-i-** aparecem na última forma quando desinências são adicionadas. Assim, se **lírë** (**lírí-**) significa “canção”, “minha canção” evidentemente seria **lírinya** (plural **lírinyar** “minhas canções”). Mas na verdade esta é uma questão um tanto diferente, pois aqui evidentemente veríamos **lírí-** antes de *qualquer* sufixo, para pronome ou caso (**lírilya** “sua canção”, genitivo **lírío** “de uma canção”, etc.)

Em alguns casos, formas *contraídas* são usadas ao invés de se inserir qualquer vogal de ligação. O CI: 221 fornece a forma **aranya**, não traduzida, mas significando aparentemente “meu rei” (Erendis usa esta palavra ao se dirigir ao rei de Númenor).

Aparentemente isto é **aran** “rei” + **-nya** “meu”, a forma impossível ****arannya** sendo simplificada para **aranya**. Possivelmente **?araninya** também seria aceitável em quenya, mas quando o substantivo termina na mesma consoante na qual a desinência pronominal começa, pode ser admissível deixar a última consoante do substantivo e a primeira consoante da desinência se fundirem – um fenômeno também observado onde desinências casuais estão envolvidas. (Cf. **mindonnar** ao invés **mindoninnar** como o alativo pl. de **mindon** “torre”; talvez “minhas torres” fosse **mindonyar** ao invés de **mindoninyar**.)

Especialmente onde a desinência **-nya** “meu” esteja envolvida, formas contraídas podem aparecer mesmo onde nenhuma contração seja “necessária”, para se alcançar uma palavra admissível em quenya. A palavra alto-élfica para “filho” é **yondo**, de modo que “meu filho” pode simplesmente ser **yondonya**, e há pouca razão para duvidar que esta seja uma forma válida. Ainda assim, em LR: 61 Elendil se dirige a seu filho como **yonya**, aparentemente uma variante contraída de **yondonya**. Talvez **yonya** fosse usada para “meu filho” primeiramente ao *se dirigir* ao filho envolvido. Sendo assim, isto seria paralelo a outro exemplo: uma palavra em quenya para “criança” é **hína**, ou **hina** com uma vogal curta – a última sendo usada apenas ao “se dirigir a uma criança” (WJ: 403). Tolkien prosseguiu para observar que esta **hina**, usada como uma forma de referência, freqüentemente aparecia na forma **hinya** “minha criança” – a última sendo contraída a partir de **hinanya** (ainda em WJ: 403).

Sumário da Lição Catorze: o caso *alativo* do quenya possui a desinência **-nna** (plural **-nnar**) e expressa a idéia básica de “a (à), em direção de”; ex: **ciryanna** “a um navio”. Em certos contextos, este caso também pode expressar “em, sobre” ou “para dentro de”. O caso *ablativo* possui a desinência **-llo** (plural **-llon**, alternativamente **-llor**) e significa “de”; ex: **ciryallo** “de um navio”; algumas vezes o ablativo também pode implicar “fora de”. As formas *duais* das desinências alativa e ablativa são **-nta** e **-lto**, respectivamente (pelo menos no caso de substantivos com formas nominativas duais em **-t**; é possível que substantivos com formas nominativas duais em **-u** ao invés disso possuam as desinências básicas **-nna** ou **-llo** sucedendo esta vogal). Se um substantivo que termine em uma consoante for receber a desinência casual para alativo ou ablativo, uma vogal de ligação (no singular **-e**, no plural **-i**) pode ser inserida antes da desinência casual para evitar um encontro consonantal impossível; de outro modo, uma forma contraída é usada (ex: **Rómello** “do leste”, para *Rómen-llo*). – O verbo **equë** é uma forma peculiar que não é flexionada em tempo verbal e raramente recebe desinências de qualquer tipo; ele significa “disse/disseram” ou “diz/dizem” e é usado para introduzir citações onde o sujeito (que sucede o verbo **equë** e precede a citação) é um nome próprio ou um pronome independente. – O verbo **auta** “passar, ir embora, partir” possui formas surpreendentes tanto de pretérito como de perfeito: **oantë** ou **oantië** se o verbo se refere a deixar um lugar fisicamente (e ir para outro), mas **vánë** e **avánië** se o verbo se refere a desaparecimento, sendo perdido, ou morrendo. – Os *pronomes possessivos* em quenya são geralmente expressos como desinências adicionadas ao substantivo relevante (a coisa que é possuída). Estes sufixos incluem **-nya** “meu”, **-lya** “seu”, **-lva** “nosso” (inclusivo), e **-lma** “nosso” (exclusivo). As desinências para “nós” passaram por certas revisões nos anos sessenta, mas esta parece ser a decisão final. Note que essas desinências possessivas correspondem às desinências pronominais retas sufixadas a verbos, a primeira desinência terminando em **-a**, enquanto que a última termina em **-ë** (portanto, a desinência não atestada para “seu[s], sua[s], [deles,

delas]” pode bem ser **-nta**, correspondendo a **-ntë** “eles”). Há também uma desinência para “nosso” *inclusivo dual*, evidentemente **-mma** após as revisões de Tolkien, embora não esteja claro se esta desinência é inclusiva (“teu” e “meu”) ou exclusiva (“dele/dela” e “meu”). Onde exigidas, as vogais de ligação podem ser encaixadas antes do substantivo e da desinência pronominal, provavelmente pelas mesmas regras que se aplicam às desinências casuais **-nna** e **-llo**, exceto que a desinência **-nya** “meu” parece preferir consistentemente a vogal de ligação **-i**. Uma vez que um substantivo tenha recebido uma desinência pronominal possessiva, esse substantivo pode ser posteriormente declinado em número ou caso, assim como o seria um substantivo regular em **-a**.

VOCABULÁRIO

Já esgotamos os números básicos 1-12 (incluindo o número inferido **rasta**). Números maiores infelizmente são mais incertos, embora tenhamos algumas pistas. Posso acrescentar alguns pensamentos sobre isto no apêndice deste curso, mas nesta e nas próximas duas lições introduziremos os números *ordinais* atestados – mostrando ordem ou posição em uma série, como em português: “primeiro”, “segundo”, “terceiro”, etc.

minya “primeiro” (cf. o número **minë** “um” e a desinência adjetiva **-ya**. O nome original do primeiro clã dos elfos era **Minyar**, literalmente “Primeiros”, embora os Noldor os tenham chamado posteriormente de Vanyar ou “belos” [WJ: 380, 382-383].)

equë “diz(em), disse(ram)” (verbo sem tempo que introduz citações)

auta- “partir, ir/falecer” (pretérito **oantë** e perfeito **oantië**, alternativamente **vánë** e **avánië**, as duas últimas formas se referindo a *desaparecer* ou *morrer*, como explicado acima). O “particípio passado” de **auta-** é dito ser **vanwa** “perdido, ido, desaparecido” – mas esta palavra pode ser tratada quase como um adjetivo independente.

menta- “enviar”

ruc- “sentir medo ou horror”; “temer” (dito ser construído com “de” do objeto temido, presumivelmente significando que o que seria o objeto direto em português aparece no caso ablativo em quenya)

ambo “colina”

mindon “(grande) torre” (cf. a **Mindon Eldaliëva** ou “Grande Torre dos Eldalië” mencionada no *Silmarillion*. A primeira sílaba de **mindon** está relacionada com o número **minë** “um”, uma vez que **mindon** é uma torre *isolada*, e não parte de uma estrutura maior.)

Númen “oeste” (cf. **Númenor**, **Númenórë** “Poente” ou “Terra Ocidental”: **núme(n)-nórë**). parece que os nomes das direções básicas são tratados como nomes próprios, com letra maiúscula e não exigindo o artigo.

sambë “quarto, câmara” (sindarin *sam*, *samm-*; cf. as *Sammath Naur* ou “Câmaras de Fogo” dentro da Montanha da Perdição)

yondo “filho”

haira “longe, distante, remoto”

et “fora” (seguida por ablativo, expressa “fora de”)

Em acréscimo à nossa lista tradicional de doze palavras novas, também introduziremos alguns nomes próprios, exigidos nestes exercícios. De acordo com nossa posição estabelecida, iremos evitar referências explícitas aos mitos de Tolkien nestes exercícios, de modo que nenhum nome próprio criado por ele aparecerá aqui. Ainda assim, podemos criar facilmente novos nomes usando seus princípios. A desinência **-(n)dil** frequentemente ocorre em nomes masculinos e significa “amigo” ou “amante”; ex: **Eärendil** “Amigo do Mar” ou **Elendil** “Amigo das Estrelas” (mas também significando “Amigos dos Elfos”, uma vez que as palavras **elen** e **Elda** são intimamente relacionadas e eram até confundidas pelos Edain: WJ: 410). Logo, podemos arriscar, digamos, **Calandil** “Amigo da Luz”. Quanto aos nomes femininos, um padrão observado é o de que um adjetivo em **-a** pode ser transformado em um nome fem. ao se mudar a desinência para **-ë** (não

confundir com a forma plural do adjetivo). Por exemplo, uma das rainhas de Númenor se chamava **Ancalimë**, claramente formado a partir da forma superlativa **ancalima** “o(a) mais brilhante, excessivamente brilhante”. (De forma parecida, nomes *masculinos* podem ser criados ao se mudar a desinência **-a** para **-o** ou **-on**, cf. **Sauron** vs. o adjetivo **saura** “abominável, pútrido” – e de repente se percebe porque o Senhor do Escuro não permitia que seus servos usassem o nome que os elfos haviam lhe dado!) Começando a partir de um adjetivo adequado como **nessima** “jovem”, podemos produzir um nome feminino plausível: **Nessimë** “Jovem”. Contudo, o significado dos nomes **Calandil** e **Nessimë** não é de importância para os exercícios.

EXERCÍCIOS

1. Traduza para o português:

A. **Lelyuvalvë i mindonello i coanna.**

B. **Ilyë Eldar avánier Ambarello.**

C. **I Naucor utúlier i orontillon; elendientë i coannar ar súcar limpelva.**

D. **I úmië ohtari mapuvar i malta lielvava mentien harmalvar haira nórenna.** [Lielvava = **lielva** + desinência casual **-va!**]

E. **I nís oantë coanyallo ar lendë i sírenna.**

F. **I minya cirya tuluva Númello.**

G. **Quen rucë i rávillon, an amátientë i aran lielmo, ar úvantë auta nórelmallo.**

H. **Equë Nessimë Calandilenna: “Yondonya avánië sambenyallo!”**

2. Traduza para o quenya (e note que o “nosso” tem a intenção de ser, no decorrer dos exercícios, um pronome *plural*, seja inclusivo ou exclusivo, uma vez que permanece incerto se o “nosso” *dual* em **-mma** é inclusivo ou exclusivo):

I. Calandil disse a Nessimë: “Seu filho saiu (*perfeito*) da casa, pois todos os meninos foram para a colina”.

J. Do céu [**Menel**] o sol está dando luz ao nosso (*inclusivo*) mundo, e a escuridão passou (*perfeito*).

K. Calandil disse ao rei maligno: “Você enviou (*perfeito*) seus guerreiros para a torre para encontrar meus filhos. Meu servo protegerá os meninos, e eles não serão perdidos!”

L. O homem no controle [**arwa**] dos navios queria partir, e todos os navios partiram em direção ao oeste.

M. Nós (*exclusivo*) fomos a um apartamento de dois quartos [*dual de sambë!*], e o homem das colinas deu a seu filho uma grande espada, dizendo [**quétala**]: “A espada vem de uma terra distante, do extremo oeste”. (“Extremo”: use o superlativo de **haira**.)

N. Todas as árvores morreram e desapareceram de nossa (*incl.*) terra, e Calandil e Nessimë disseram: “Nós (*excl.*) enviaremos nossos (*excl.*) servos para encontrarem uma terra com [*ou, 'que possui' = arwa*] muitas árvores”.

O. A donzela disse ao animal: “Eu temo [*tenho medo de*] seus grandes chifres (*dual*)”.

P. Eu fui para nosso (*incl.*) quarto para reunir minhas coisas, pois eu queria dar ao meu irmão meu primeiro livro; o livro estava deitado no chão.

EXERCÍCIOS ADICIONAIS

envolvendo substantivos do quenya combinando desinências pronominais com sufixos para número e/ou caso

(Os estudantes podem conferir as respostas dos exercícios acima antes de prosseguirem para estes exercícios.) Estes exercícios acima incluem vários exemplos de substantivos tanto com desinências pronominais quanto com desinências casuais; ex: **lielvava** “de nosso povo”. Um quenyarista habilidoso seria capaz de extrair o significado de tais formas num relance, percebendo de fato uma palavra como **ostolvallon** como algo como um simples significado, “de nossas cidades”, sem ter que conscientemente dividi-la em **osto-lva-llo-n** “cidade-nossa-de-plural”. É claro, um quenyarista habilidoso também seria capaz de *produzir* facilmente tais palavras, combinando as desinências relevantes sem hesitação.

3. Traduza a seguinte lista de palavra do quenya para expressões em português.

NOTA: nas respostas para este exercício, os seguintes “equivalentes” simplificados são usados: formas genitivas e possessivas-adjetivas estão como construções “de”, formas dativas são representadas como expressões preposicionais em “para”, enquanto que formas alativas e ablativas são representadas como expressões envolvendo as preposições “a, à” e “desde (de, do, da)”, respectivamente. O mesmo sistema é usado nos exercícios português-para-quenya abaixo, com especificação se “de” deve ser traduzido como uma forma genitiva (*gen.*) ou uma forma possessiva-adjetiva (*poss.*). – Nesses exercícios, há também alguns exemplos do sufixo para “nosso” dual (-**mma**) mas, visto que não sabemos se ele é inclusivo ou exclusivo, ele é simplesmente identificado com “dual” aqui.

- a) **Coalvallon**
- b) **Hroanyan**
- c) **Hroalvain**
- d) **Lambelvar**
- e) **Nórellyanna**
- f) **Engwelmar**
- g) **Aranellyallo**
- h) **Mólinyo**
- i) **Mólinyaron**
- j) **Ostolvannar**
- k) **Lielmo**
- l) **Yondolyava**
- m) **Sambelmat**
- n) **Sambenyant**
- o) **Sambelyato**
- p) **Sambelmanta**
- q) **Sambelyalto**
- r) **Lienyava**
- s) **Yondolvaiva**
- t) **Tárillyan**
- u) **Lielmaiva**
- v) **Nerinyaiva**
- w) **Nerinyava**
- x) **Seldonyain**
- y) **Ciryalmalto**
- z) **Yondommo**

4. Traduza em simples palavras em quenya (“de” = genitivo ou possessivo como especificado adiante, “para” = dativo, “a” = alativo, “desde (de, do, da)” = ablativo):

- a) Às suas colinas
- b) Para nossa (*excl.*) paz
- c) Seu livro em dois volumes (*use uma forma dual de **parma***)
- d) À sua torre / Às suas torres (*traduza o sing. e o pl. separadamente*)
- e) De (*poss.*) nossa (*excl.*) rainha
- f) De (*poss.*) minhas irmãs
- g) De (*ablat.*) minha irmã
- h) De (*gen.*) nossos (*incl.*) dons
- i) De (*gen.*) nosso (*incl.*) ouro
- j) Para nossa (*incl.*) alegria
- k) De (*gen.*) seu vinho
- l) De (*ablat.*) seu mundo
- m) De (*gen.*) meu sol
- n) Para meu rei
- o) De (*poss.*) nosso (*excl.*) filho
- p) De (*gen.*) nossas (*excl.*) taças
- q) Para seu par de pássaros (*use uma forma dual de **aiwë***)
- r) Às nossas (*excl.*) muralhas duplas (*use uma forma dual de **ramba***)
- s) Desde nossas (*incl.*) muralhas duplas (*idem*)
- t) De(sde) nossas terras
- u) De (*gen.*) minhas [duas] irmãs [gêmeas] (*use uma forma dual de **seler, sell-***)
- v) De (*gen.*) nossos (*excl.*) tesouros
- w) Aos nossos (*incl.*) cavalos
- x) Para nossa (*dual*) casa (= “*para a casa de nós dois*”)
- y) Para meu irmão
- z) Às nossas (*excl.*) árvores